Dan

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

נְבוּכַדְנֶצַּר	နဗုခဒ်နဇာ	H5020
מַלְכָּא	-ထိုဘုရင်	H4430
עֲבַד	ပြုလုပ်၏	H5648
צְלֵם	ရုပ်	H6755
דִּי־	-ထိုသည်-	H1768
דְהַב	ရွှေ-၏	H1722
רוּמֵהּ	သူ၏အမြင့်	H7314
אַמִּין	တတောင်	H0521
שִׁתִּין	ခြောက်ဆယ်	H8361
פְּתָיֵהּ	သူ၏အနံ	H6613
אַמִּין	တတောင်	H0521
שִׁת	ခြောက်	H8353
אֲקִימֵהּ	သူသည်ထို၏	H6966
בְּבִקְעַת	-ဒုရအလွင်ပြင်-၌	H1236
דּוּרָא	ဒူရ	H1757
בִּמְדִינַת	-ပြည်-၌	H4083
בָּבֶל׃	ဘာဘုလုန်	H0895

တရံရောအခါ နဗုခဒ်နဇာမင်းကြီးသည် အမြင့် အတတောင်ခြောက်ဆယ်၊ အနံခြောက်တတောင် ရှိသော ရွှေရုပ်တုကို လုပ်ပြီးမှ၊ ဗာဗုလုန် ကျေးလက် ဒုရလွင်ပြင်၌ တည်ထားတော်မူ၏။

2

וּנְבוּכַדְנֶצַּר	-နှင့်နဗုခဒ်နဇာ	H5020
מַלְכָּא	-ထိုဘုရင်	H4430
שְׁלַח	စလှော၏	H7972
לְמִכְנַשׁ	စုရုံးရန်	H3673
לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	-ထိုမှူးမှူးများ-သို့	H0324
סִגְנַיָּא	အုပ်ချုပ်များ	H5460
וּפַחֲוָתָא	-နှင့်ဘုရင့်ခံများ	H6347
אֲדַרְגָּזְרַיָּא	အကံပြုမြား	H0148
גְדָבְרַיָּא	ဘဏ္ဍာအုပ်ချုပ်များ	H1411
דְּתָבְרַיָּא	တရားသူများ	H1884
תִּפְתָּיֵא	အတိုင်ပင်များ	H8614
וְכֹל	-နှင့်အလုံး	H3606
שִׁלְטֹנֵי	အုပ်ချုပ်သူများ-၏	H7984
מְדִינָתָא	ပြည်များ-၏	H4083
לְמֵתֵא	လာရန်	H0858
לַחֲנֻכַּת	-အနုစ်စင်၏-သို့	H2597
צַלְמָא	-ထိုရုပ်	H6755
דִּי	-ထိုသည်	H1768
הֲקֵים	ထို၏	H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר	နဗုခဒ်နဇာ	H5020
מַלְכָּא׃	-ထိုဘုရင်	H4430

စစ်ဘွား၊ မှူးပြန်၊ စစ်ကဲ၊ တရားသူကြီး၊ အခွန်တော်ဝန်၊ တိုင်ပင်မှူးမတ်၊ မှူးစာရေး၊ နိုင်ငံတော် အရာရှိအပေါင်းတို့သည် မင်းကြီးတည်ထားတော်မူသော ရုပ်တုကို သာဓုအနုမောဒနာခေါ်သောပွဲသို့ စုဝေးစေ ခြင်းငှါ အမိန့်တော်ရှိ၏။

3

בֵּאדַיִן	ထိုအခါ	H0116
מִתְכַּנְּשִׁין	စုရုံး၏	H3673
אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	-ထိုမှူးမှူးများ	H0324
סִגְנַיָּא	အုပ်ချုပ်များ	H5460
וּפַחֲוָתָא	-နှင့်ဘုရင့်ခံများ	H6347
אֲדַרְגָּזְרַיָּא	အကံပြုမြား	H0148
גְדָבְרַיָּא	ဘဏ္ဍာအုပ်ချုပ်များ	H1411
דְּתָבְרַיָּא	တရားသူများ	H1884
תִּפְתָּיֵא	အတိုင်ပင်များ	H8614
וְכֹל	-နှင့်အလုံး	H3606
שִׁלְטֹנֵי	အုပ်ချုပ်သူများ-၏	H7984
מְדִינָתָא	ပြည်များ-၏	H4083
לַחֲנֻכַּת	-အနုစ်စင်၏-သို့	H2597
צַלְמָא	-ထိုရုပ်	H6755
דִּי	-ထိုသည်	H1768
הֲקֵים	ထို၏	H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר	နဗုခဒ်နဇာ	H5020
מַלְכָּא	-ထိုဘုရင်	H4430
]וקאמין[	ရုပ်	H6966
)וְקָיְמִין(	-နှင့်ရုပ်	H6966
לָקֳבֵל	-ရှေ့၌	H6903
צַלְמָא	-ထိုရုပ်	H6755
דִּי	-ထိုသည်	H1768
הֲקֵים	ထို၏	H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר׃	နဗုခဒ်နဇာ	H5020

စစ်ဘွား၊ မှူးပြန်၊ စစ်ကဲ၊ တရားသူကြီး၊ အခွန်တော်ဝန်၊ တိုင်ပင်မှူးမတ်၊ မှူးစာရေး၊ နိုင်ငံတော် အရာရှိအပေါင်းတို့သည် စုဝေးရောက်လာ၍၊ တည်ထား တော်မူသော ရုပ်တုရှေ့မှာ ရပ်နကြ၏။

4

וְכָרוֹזָא	-နှင့်ကြညာသူ	H3744
קָרֵא	ကြညာ၏	H7123
בְחָיִל	အားဖြင့်	H2429
לְכוֹן	သင်တို့-သို့	
אָמְרִין	ပြော၏	H0560
עַמְמַיָּא	လူမျိုးများ	H5972
אֻמַּיָּא	လူမျိုးများ	H0524
וְלִשָּׁנַיָּא׃	-နှင့်ဘာသာများ	H3961

ထိုအခါ သံတော်ဆင့်တယောက်က၊ အသီးသီး အခြားခြားသော ဘာသာစကားကို ပြောသော လူအမျိုး မျိုးတို့၊

5

בְּעִדָּנָא	-အချိန်-၌	H5732
דִּי־	-ထိုသည်-	H1768
תִשְׁמְעוּן	ကြားကြလျှင်	H8086
קָל	အသံ	H7032
קַרְנָא	ခရာ	H7162
מַשְׁרוֹקִיתָא	ပီခရာ	H4953
]קיתרוס[	စိတ်တာ	H7030
)קַתְרוֹס(	စိတ်တာ	H7030
סַבְּכָא	ချည်းပု	H5443
פְּסַנְתֵּרִין	စံတီရိန်	H6460
סוּמְפֹּנְיָה	စုမ်ဖိုနီ	H5481
וְכֹל	-နှင့်အလုံး	H3606
זְנֵי	အမျိုးအစား-၏	H2178
זְמָרָא	ဂီတ	H2170
תִּפְּלוּן	ပပြပ်ကြမြည်	H5308
וְתִסְגְּדוּן	-နှင့်ရှိခိုမည်	H5457
לְצֶלֶם	-ရုပ်-သို့	H6755
דַּהֲבָא	ရွှေ-၏	H1722
דִּי	-ထိုသည်	H1768
הֲקֵים	ထို၏	H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר	နဗေုခဒ်နဇော	H5020
מַלְכָּא׃	-ထိုဘုရင်	H4430

တံပိုး၊ ခရာ၊ စောင်း၊ ပုလွေ၊ တယော၊ ပတ်သာ အစရှိသော တုရိယာမျိုးတီးမှုတ်ခြင်းအသံကို ကြားသော အခါ၊ နဗေုခဒ်နဇောမင်းကြီးတည်ထားတော်မူသော ရွှေရုပ်တုကို ပပြပ်ကိုးကွယ်ရကမြည်။

6

וּמַן־	-နှင့်မည်သူ-	H4479
דִּי־	-ထိုသည်-	H1768
לָא	မ-	H3809
יִפֵּל	ပပြကလျှင်	H5308
וְיִסְגֻּד	-နှင့်ရှိခိုလျှင်	H5457
בַּהּ־	ဤ-	H8160
שַׁעֲתָא	အချိန်-၌	H8160
יִתְרְמֵא	ပစ်ချလိမ့်မည်	H7412
לְגוֹא־	-ထိုအထဲ-သို့	H1459
אַתּוּן	မီးခို	H0861
נוּרָא	မီး	H5135
יָקִדְתָּא׃	မွလေုတ်	H3345

မပပြပ်မကိုးကွယ်ဘဲနသေသောသူ မည်သည်ကို မီးလတောင်လျက်ရှိသော မီးဖိုထဲသို့ ချက်ခြင်းချပစ်စပေ ယာ အမိန့်တော်မဖြတ်ရှိသည်ဟု ဟာစ်ကကြော်၏။

7

כָּל־	အလုံးစုံ-	H3606
קֳבֵל	အကကြောင်း	H6903
דְּנָה	ဤအရာ	H1836
בֵּהּ־	ဤ-	H2166
זִמְנָא	အချိန်-၌	H2166
כְּדִי	ဤကဲ့သို့	H1768
שָׁמְעִין	ကြားကြလျှင်	H8086
כָל־	အလုံးစုံ-	H3606
עַמְמַיָּא	လူမျိုးများ	H5972
קָל	အသံ	H7032
קַרְנָא	ခရာ	H7162
מַשְׁרוֹקִיתָא	ပီခရာ	H4953
]קיתרס[	စိတ်တာ	H7030
)קַתְרֹוס(	စိတ်တာ	H7030
שַׂבְּכָא	ချည်းပု	H5443
פְּסַנְטֵרִין	စံတီရိန်	H6460
וְכֹל	-နှင့်အလုံး	H3606
זְנֵי	အမျိုးအစား-၏	H2178
זְמָרָא	ဂီတ	H2170
נָפְלִין	ပပြကကြ၏	H5308
כָּל־	အလုံးစုံ-	H3606
עַמְמַיָּא	လူမျိုးများ	H5972
אֻמַּיָּא	လူမျိုးများ	H0524
וְלִשָּׁנַיָּא	-နှင့်ဘာသာများ	H3961
סָגְדִין	ရှိခို၏	H5457
לְצֶלֶם	-ရုပ်-သို့	H6755
דַּהֲבָא	ရွှေ-၏	H1722
דִּי	-ထိုသည်	H1768
הֲקֵים	ထို၏	H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר	နဗေုခဒ်နဇော	H5020
מַלְכָּא׃	-ထိုဘုရင်	H4430

ထိုကကြောင့်၊ လူအပေါင်းတို့သည် တံပိုး၊ ခရာ၊ စောင်း၊ ပုလွေ၊ တယော၊ ပတ်သာ အစရှိသော တူရိယာ မျိုး တီးမှုတ်ခြင်း အသံကို ကြားသောအခါ၊ အသီးသီး အခြားခြားသော ဘာသာစကားကိုပြောသော လူအမျိုး မျိုးအပေါင်းတို့သည် ပပြပ်၍၊ နဗေုခဒ်နဇောမင်းကြီးတည်ထားသော ရွှေရုပ်တုကို ကိုးကွယ်ကကြ၏။

8

כָּל־	အလုံးစုံ-	H3606
קֳבֵל	အကကြောင်း	H6903
דְּנָה	ဤအရာ	H1836
בֵּהּ־	ဤ-	H2166
זִמְנָא	အချိန်-၌	H2166
קְרִבוּ	ချဉ်းကပ်၏	H7127
גֻּבְרִין	ယောကျ်ားများ	H1400
כַּשְׂדָּאִין	ခါလဒဲလူမျိုး	H3779
וַאֲכַלוּ	-နှင့်စား၏	H0399
קַרְצֵיהוֹן	သူတို့၏အရပ်များ	H7170
דִּי	-ထိုသည်	H1768
יְהוּדָיֵא׃	ယုဒလူမျိုး-၏	H3062

ထိုအခါ၊ ခါလဒဲလူအချို့တို့သည် နဗေုခဒ်နဇော မင်းကြီးထံတော်သို့ ချဉ်းကပ်လျက်၊

9 עֲנוֹ ဖြေကြ၏ H6032 · וְאָמְרִין -နှင့်ပြောကြ၏ H0560 · לִנְבוּכַדְנֶצַּר နေဗုခဒ်နေဇာ-သို့ H5020 · מַלְכָּא -ထိုဘုရင် H4430 · מַלְכָּא -ထိုဘုရင် H4430 · לְעָלְמִין ထာဝရ H5957 · חֱיִי׃ အသက်ရှင်ပါစေ H2418

> အရှင်မင်းကြီး အသက်တော်အစဉ်အမြဲရှင်ပါ စေ။

10 [אנתה] ကိုယ် H0607 · (אַנְתְּ) ကိုယ် H0607 · מַלְכָּא -ထိုဘုရင် H4430 · שָׂמְתָּ ချမှတ်၏ H7761 · טְעֵם အမိန့် H2942 · דִּי -ထိုသည် H1768 · כָל־ အလုံးစုံ- H3606 · אֱנָשׁ လူ H0606 · דִּי־ -ထိုသည်- H1768 · יִשְׁמַע ကြားမည် H8086 · קָל အသံ H7032

קַרְנָא ခရာ H7162 · מַשְׁרֹקִיתָא ပီခရာ H4953 · [קיתרס] စိတ်တာ H7030 · (קַתְרוֹס) စိတ်တာ H7030 · שַׂבְּכָא ချည်းပု H5443 · פְּסַנְתֵּרִין စံတီရိန် H6460 · [וסיפניה] စုမ်ဖိုနီ H5481 · (וְסוּפֹּנְיָה) -နှင့်စုမ်ဖိုနီ H5481 · וְכֹל -နှင့်အလုံး H3606

זְנֵי အမျိုးအစား-၏ H2178 · זְמָרָא ဂီတ H2170 · יִפֵּל ပပြိုကပြွျင် H5308 · וְיִסְגֻּד -နှင့်ရှိခိုလျှင် H5457 · לְצֶלֶם -ရုပ်-သို့ H6755 · דַּהֲבָא׃ ရွှေ-၏ H1722

> တံပိုး၊ ခရာ၊ စောင်း၊ ပုလွေ၊ တယော၊ ပတ်သာ အစရှိသော တုရိယာမျိုးတီးမှုတ်ခြင်းအသံကို ကြားသော သူရှိသမျှတို့သည် ရွှေရုပ်တုကို ပပြိုဝပ်ကိုးကွယ် ရကမြည်။

11 וּמַן־ -နှင့်မည်သူ- H4479 · דִּי־ -ထိုသည်- H1768 · לָא မ- H3809 · יִפֵּל ပပြိုကပြွျင် H5308 · וְיִסְגֻּד -နှင့်ရှိခိုလျှင် H5457 · יִתְרְמֵא ပစ်ချလိမ့်မည် H7412 · לְגוֹא־ -ထိုအထဲ-သို့ H1459 · אַתּוּן မီးခို H0861 · נוּרָא မီး H5135

יָקִדְתָּא׃ မွလေ့တ် H3345

> မပပြိုဝပ်မကိုးကွယ်ဘဲ နေသောသူမည်သည်ကို မီးလောင်လျက်ရှိသော မီးဖိုထဲသို့ချပစ်စေဟု အမိန့် တော်မြတ်ရှိပါ၏။

12 אִיתַי ရှိ H0383 · גֻּבְרִין ယောကျာ်းသား H1400 · יְהוּדָאיִן ယုဒလူမျိုး H3062 · דִּי־ -ထိုသည်- H1768 · מַנִּיתָ ခန့်ထား၏ H4483 · יָתְהוֹן သူတို့ H3487 · עַל־ -အပေါ်- H5922 · עֲבִידַת အမှု-၏ H5673 · מְדִינַת ပြည်-၏ H4083 · בָּבֶל ဗာဗုလုန် H0895

שַׁדְרַךְ ရှာဒရက် H7715 · מֵישַׁךְ မိရှက် H4336 · וַעֲבֵד נְגוֹ -နှင့်အာဘက်နေဂို H5665 · גֻּבְרַיָּא ယောကျာ်းသား-ထို H1400 · אִלֵּךְ ဤသူများ H0479 · לָא־ မ- H3809 · שָׂמוּ ထား H7761 · [עליך] ကိုယ်-အပေါ် H5922 · (עֲלָךְ) ကိုယ်-အပေါ် H5921

מַלְכָּא -ထိုဘုရင် H4430 · טְעֵם အမိန့် H2942 · [לאלהיך] ကိုယ်၏ဘုရားသခင်-သို့ H0426 · (לֵאלָהָךְ) ကိုယ်၏ဘုရားသခင်-သို့ H0426 · לָא မ H3809 · פָּלְחִין ဝတ်ပြု H6399 · וּלְצֶלֶם -နှင့်ရုပ်-သို့ H6755 · דַּהֲבָא ရွှေ-၏ H1722

דִּי -ထိုသည် H1768 · הֲקֵימְתָּ ကိုယ်ထို၏ H6966 · לָא မ H3809 · סָגְדִין׃ ရှိခိုကြ H5457 · ס [စ]

> အရှင်မင်းကြီး ကိုယ်တော်သည် ဗာဗုလုန်နိုင်ငံ တွင် ဝန်အရာ၌ ခန့်ထားတော်မူသော ယုဒလူ ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါအမည်ရှိသော သူတို့ သည် အာဏာတော်ကို ပမာဏမပြုပါ။ ကိုယ်တော်၏ ဘုရားတို့ကို ဝတ်မပြုပါ။ တည်ထားတော်မူသော ရွှေရုပ်တုကိုလည်း မကိုးကွယ်ပါဟု၊ ယုဒလူတို့ကို အပစ်တင်၍ လျှောက်ထားကြ၏။

13 בֵּאדַיִן ထိုအခါ H0116 | נְבוּכַדְנֶצַּר နေဗုခဒ်နေဇာ H5020 | בִּרְגַז အမျက်ထွက်-၍ H7266 | וַחֲמָה -နှင့်အမျက်ထွက်-၍ H2528 | אֲמַר မိန့်တော်မူ၏ H0560 | לְהַיְתָיָה ခေါ်သွင်းလာရန် H0858 | לְשַׁדְרַךְ ရှာဒရက်-သို့ H7715
מֵישַׁךְ မိရှက် H4336 | וַעֲבֵד נְגוֹ -နှင့်အာဘက်နေဂို H5665 | בֵּאדַיִן ထိုအခါ H0116 | גֻּבְרַיָּא ယောကသား-ထို H1400 | אִלֵּךְ ဤသူများ H0479 | הֵיתָיוּ ခေါ်ဆောင်လာ၏ H0858 | קֳדָם ရှေ့မှောက် H6925 | מַלְכָּא: -ထိုဘုရင် H4430

ထိုအခါ နေဗုခဒ်နေဇာမင်းကြီးသည် ပြင်းစွာ အမျက်ထွက်၍၊ ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါတို့ကို ခေါ်ချဟေုမိန့်တော်မူသည်အတိုင်း၊ သူတို့သည် အထံ တော်သို့ ရောက်လျှင်၊

14 עָנֵה ဖြေ၏ H6032 | נְבֻכַדְנֶצַּר နေဗုခဒ်နေဇာ H5020 | וְאָמַר -နှင့်ပြော၏ H0560 | לְהוֹן သူတို့-သို့ H6656 | הַצְדָּא တမင် H6656 | שַׁדְרַךְ ရှာဒရက် H7715 | מֵישַׁךְ မိရှက် H4336 | וַעֲבֵד נְגוֹ -နှင့်အာဘက်နေဂို H5665
לֵאלָהַי ငါ၏ဘုရားသခင်များ-သို့ H0426 | לָא မ H3809 | אִיתֵיכוֹן သင်တို့ရှိကြသလော H0383 | פָּלְחִין ဝတ်ပြုကြ H6399 | וּלְצֶלֶם -နှင့်ရုပ်-သို့ H6755 | דַּהֲבָא ရွှေ-၏ H1722 | דִּי -ထိုသည် H1768 | הֲקֵימֶת ငါထို၏ H6966
לָא မ H3809 | סָגְדִין: ရှိခိုကြသလော H5457

ဟယ်၊ ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါတို့၊ ငါ၏ဘုရားတို့ကို ဝတ်မပြုကြသော။ ငါတည်ထားသော ရွှေရုပ်တုကို မကိုးကွယ်လသော။

15 כְּעַן ယခု H3705 | הֵן အကယ်၍ | אִיתֵיכוֹן သင်တို့ရှိလျှင် H0383 | עֲתִידִין အသင့် H6263 | דִּי -ထိုသည် H1768 | בְעִדָּנָא -အချိန်-၌ H5732 | דִּי־ -ထိုသည်- H1768 | תִשְׁמְעוּן ကြားကြလျှင် H8086 | קָל အသံ H7032 | קַרְנָא ခရာ H7162
מַשְׁרוֹקִיתָא ပီခရာ H4953 |]קיתרס[စိတ်တာ H7030 |)קַתְרוֹס(စိတ်တာ H7030 | שַׂבְּכָא ချည်းပု H5443 | פְּסַנְתֵּרִין စံတီရိန် H6460 | וְסוּמְפֹּנְיָה -နှင့်စုမ်ဖိုနီ H5481 | וְכֹל -နှင့်အလုံး H3606 | זְנֵי အမျိုးအစား-၏ H2178 | זְמָרָא ဂီတ H2170
תִּפְּלוּן ပြပြိုကြမြည် H5308 | וְתִסְגְּדוּן -နှင့်ရှိခိုမည် H5457 | לְצַלְמָא -ရုပ်-သို့ H6755 | דִּי־ -ထိုသည်- H1768 | עַבְדֵת ငါပြုလုပ်၏ H5648 | וְהֵן -နှင့်အကယ်၍ | לָא မ H3809 | תִסְגְּדוּן ရှိခိုကြလျှင် H5457 | בַהּ־ ဤ-
שַׁעֲתָה အချိန်-၌ H8160 | תִתְרְמוֹן ပစ်ချလိမ့်မည် H7412 | לְגוֹא־ -ထိုအထဲ-သို့ H1459 | אַתּוּן မီးခို H0861 | נוּרָא မီး H5135 | יָקִדְתָּא မွလှော်တ H3345 | וּמַן־ -နှင့်မည်သူ- H4479 | הוּא သူ H1932 | אֱלָהּ ဘုရား-ထို H0426 | דִּי -ထိုသည် H1768
יְשֵׁיזְבִנְכוֹן သင်တို့အားကယ်တင်မည် H7804 | מִן־ ငါ-မှ- H4481 | יְדָי: ငါ၏လက်များ H3028

ယခုတွင် တံပိုး၊ ခရာ၊ စောင်း၊ ပုလွေ၊ တယော၊ ပတ်သာအစရှိသော တုရိယာမျိုးတီးမှုတ်ခြင်း အသံကို ကြားသောအခါ၊ ငါလုပ်သော ရွှေရုပ်တုကို ပပြိဝပ် ကိုးကွယ်အံ့သောငှါ အသင့်နေကြ။ သို့မဟုတ်လျှင်၊ မီးလောင်လျက်ရှိသော မီးဖိုထဲသို့ ချက်ခြင်းချပစ်မည်။ ငါ၏လက်မှ ကယ်လွှတ်နိုင်သော ဘုရားကား၊ အဘယ် ဘုရားရှိသနည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

16 עֲנוֹ ဖြေကြ၏ H6032 | שַׁדְרַךְ ရှာဒရက် H7715 | מֵישַׁךְ မိရှက် H4336 | וַעֲבֵד נְגוֹ -နှင့်အာဘက်နေဂို H5665 | וְאָמְרִין -နှင့်ပြောကြ၏ H0560 | לְמַלְכָּא -ထိုဘုရင်-သို့ H4430 | נְבוּכַדְנֶצַּר နေဗုခဒ်နေဇာ H5020 | לָא־ မ- H3809
חַשְׁחִין လိုအပ် | אֲנַחְנָה ကျွန်တော်တို့ H0586 | עַל־ -အပေါ်- H5922 | דְּנָה ဤအရာ H1836 | פִּתְגָם အဖြေ H6600 | לַהֲתָבוּתָךְ: ပြန်လှန်ရန် H8421

ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါတို့ကလည်း၊ အရှင်မင်းကြီးနေဗုခဒ်နေဇာ၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် ဤအမှု၌ ပြန်လျှောက်ရမည်အကြောင်းမရှိပါ။

17 הֵן אִיתַי אֱלָהַנָא דִּי־ אֲנַחְנָא פָּלְחִין יָכִל לְשֵׁיזָבוּתַנָא
အကယ်၍ ရှိ ကျွန်တော်တို့၏ဘုရားသခင် -ထိုသည်- ကျွန်တော်တို့ ဝတ်ပြုကြ တတ်နိုင် ကယ်တင်ရန်
H0383 H0426 H1768 H0586 H6399 H3202 H7804

מִן־ אַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא וּמִן־ יְדָךְ מַלְכָּא יְשֵׁיזִב׃
-မှ- မီးခဲ မီး မွလောင်တ် -နှင့်-မှ- ကိုယ်၏လက် -ထိုဘုရင် ကယ်တင်မည်
H4481 H0861 H5135 H3345 H4481 H3028 H4430 H7804

အကျွန်ုပ်တို့ကိုးကွယ်သော ဘုရားသခင်သည်မီးလောင်လျက်ရှိသော မီးဖိုထဲကအကျွန်ုပ်တို့ကို ကယ်လွှတ် နိုင်တော်မူ၏။ ကိုယ်တော်၏ လက်မှလည်း ကယ်လွှတ်တော်မူလိမ့်မည်။

18 וְהֵן לָא יְדִיעַ לֶהֱוֵא־ לָךְ מַלְכָּא דִּי לאלהיך לָא־
-နှင့်အကယ်၍ မ- သိ ဖြစ်ပါစေ- ကိုယ်-သို့ -ထိုဘုရင် -ထိုသည် ကိုယ်၏ဘုရားသခင်များ မ-
H3809 H3046 H1934 H4430 H1768 H0426 H3809

[איתינא] (אִיתַנָא) פָּלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵימְתָּ לָא נִסְגֻּד׃ ס
ကျွန်တော်တို့ ကျွန်တော်တို့ ဝတ်ပြုကြ -နှင့်ရုပ်-သို့ ရွှေ-၏ -ထိုသည် ကိုယ်ထို၏ မ ရှိခိုးပါမည် [စ]
H0383 H0383 H6399 H6755 H1722 H1768 H6966 H3809 H5457

ထိုသို့ကယ်လွှတ်တော်မမူသော်လည်း အရှင် မင်းကြီး၊ ကိုယ်တော်၏ဘုရားတို့ကို အကျွန်ုပ်တို့သည် ဝတ်မပြုပါ။ တည်ထားတော်မူသော ရွှေရုပ်တုကိုလည်း မကိုးကွယ်ပါဟု ပြန်လျှောက်ကြ၏။

19 בֵּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר הִתְמְלִי חֱמָא וּצְלֵם אַנְפּוֹהִי [אשתנו] (אֶשְׁתַּנִּי) עַל־
ထိုအခါ နေဗုခဒ်နေဇာ ပြည့်၏ အမျက်ထွက် -နှင့်ပုံစံ သူ၏မျက်နှာ ပြောင်းလဲ၏ ပြောင်းလဲ၏ -အပေါ်-
H0116 H5020 H4391 H2528 H6755 H0600 H8133 H8133 H5922

שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ עָנֵה וְאָמַר לְמֵזֵא לְאַתּוּנָא חַד־ שִׁבְעָה עַל
ရှာဒရက် မိရှက် -နှင့်အာဘက်နေဂို ဖြေ၏ -နှင့်ပြော၏ မွေးရန် -ထိုမီးခဲ-သို့ တစ်- ခုနှစ်ဆယ် -အပေါ်
H7715 H4336 H5665 H6032 H0560 H0228 H0861 H2298 H7655 H5922

דִּי חֲזֵה לְמֵזְיֵהּ׃
-ထိုသည် မငြ်၏ မွေးရန်
H1768 H2370 H0228

ထိုအခါ နေဗုခဒ်နေဇာမင်းကြီးသည် ပြင်းစွာ အမျက်ထွက်သဖြင့်၊ ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါ တို့ကို ကြည့်ရှု၍ မျက်နှာတော်ပျက်လျက်၊ မီးဖိုကို အရင်ထက် ခုနစ်ဆတိုး၍ ပူစေခြင်းငှါရင်း၊

20 וּלְגֻבְרִין גִּבָּרֵי־ חַיִל דִּי בְחַיְלֵהּ אֲמַר לְכַפָּתָה
-နှင့်ယောကျာ်း-သို့ အားကောင်း- အား-၏ -ထိုသည် သူ၏စီတပ်-၌ မိန့်တော်မူ၏ ချည်ရန်
H1400 H1401 H2429 H1768 H2429 H0560 H3729

לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ לְמִרְמֵא לְאַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃
ရှာဒရက်-သို့ မီရှက် -နှင့်အာဘက်နေဂို ပစ်ချရန် -မီးခဲ-သို့ မီး မွလောင်တ်
H7715 H4336 H5665 H7412 H0861 H5135 H3345

ခွန်အားကြီးသော စစ်သူရဲတို့သည် ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါတို့ကို တုပ်နှောင်၍၊ မီးလောင် လျက်ရှိသော မီးဖိုထဲသို့ ချပစ်စေခြင်းငှါရင်း အမိန့်တော် ရှိသည်အတိုင်း၊

21
בֵּאדַ֫יִן גֻּבְרַיָּ֣א אִלֵּ֗ךְ כְּפִ֙תוּ֙ בְּסַרְבָּלֵיה֗וֹן]פטישיהון[
ထိုအခါ ယောကသား-ထို ဤသူများ ချည်၏ သူတို့၏အိပ်ရာစီများ-၌ သူတို့၏အထုပ်များ
H0116 H1400 H0479 H3729 H5622 H6361

)פַּטְּשֵׁיהוֹן(וְכַרְבְּלָתְה֖וֹן וּלְבֻשֵׁיה֑וֹן וּרְמִ֕יו לְגוֹא־ אַתּ֥וּן
သူတို့၏အထုပ်များ -နှင့်သူတို့၏ခမြပိုင်းများ -နှင့်သူတို့၏အဝတ်အစားများ -နှင့်ပစ်ချ၏ -ထိုအထဲ-သို့ မီးခို
H6361 H3737 H3831 H7412 H1459 H0861

נוּרָ֖א יָקִֽדְתָּֽא׃
မီး မှလောင်
H5135 H3345

ထိုသူသုံးယောက်တို့ကို ပဝါင်းဘီ၊ အင်္ကျီ၊ ဝတ်လုံ အစရှိသည် တို့နှင့်တကွ တုပ်နှောင်၍၊ မီးလောင်လျက် ရှိသော မီးဖိုထဲသို့ ချပစ်ကြသောအခါ၊

22
כָּל־ קֳבֵל֙ דְּנָ֔ה מִן־ דִּ֞י מִלַּ֤ת מַלְכָּא֙ מַחְצְפָ֔ה וְאַתּוּנָ֖א
အလုံးစုံ- အကြောင်း ဤအရာ -မှ- -ထိုသည် -ထိုစကား -ထိုဘုရင်-၏ အလွန်ပြင်း -နှင့်မီးခို
H3606 H6903 H1836 H4481 H1768 H4406 H4430 H2685 H0861

אֵזֵ֣ה יַתִּ֑ירָא גֻּבְרַיָּ֣א אִלֵּ֗ךְ דִּ֤י הַסִּ֙קוּ֙ לְשַׁדְרַ֤ךְ מֵישַׁךְ֙
မွှေး၏ အလွန်ပြင်း ယောကသား-ထို ဤသူများ -ထိုသည် ချီမြှင့်တင်၏ ရှာဒရက်-သို့ မီရှက်
H0228 H3493 H1400 H0479 H1768 H5267 H7715 H4336

וַעֲבֵ֣ד נְג֔וֹ קַטִּ֣ל הִמּ֔וֹן שְׁבִיבָ֖א דִּ֥י נוּרָֽא׃
-နှင့်အာဘက်နေဂို သတ်၏ သူတို့ မီးလျှံ -ထိုသည် မီး
H5665 H6992 H1994 H7631 H1768 H5135

ရှင်ဘုရင်၏ အမိန့်တော်ကျပ်တည်း၍ မီးဖို သည် အလွန်ပူသောကြောင့်၊ ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒ နေဂေါတို့ကို ဆွဲချသော သူတို့သည် မီးလျှံအရှိန်ကြောင့် သကေ၏။

23
וְגֻבְרַיָּא֙ אִלֵּ֣ךְ תְּלָתֵּה֔וֹן שַׁדְרַ֥ךְ מֵישַׁ֖ךְ וַעֲבֵ֣ד נְג֑וֹ נְפַ֛לוּ
-နှင့်ယောကသား-ထို ဤသူများ သူတို့သုံးယောက် ရှာဒရက် မီရှက် -နှင့်အာဘက်နေဂို ကျ၏
H1400 H0479 H8532 H7715 H4336 H5665 H5308

לְגוֹא־ אַתּוּן־ נוּרָ֥א יָֽקִדְתָּ֖א מְכַפְּתִֽין׃ פ
-ထိုအထဲ-သို့ မီးခို- မီး မှလောင် ချည်ထား [ပ]
H1459 H0861 H5135 H3345 H3729

ထိုသူသုံးယောက်တို့မူကား၊ တုပ်နှောင်လျက် ပြင်းစွာလောင်သော မီးဖိုထဲသို့ ကျရောက်လေ၏။

24
אֱדַ֙יִן֙ נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר מַלְכָּ֔א תְּוַ֖הּ וְקָ֣ם בְּהִתְבְּהָלָ֑ה עָנֵ֨ה וְאָמַ֜ר
ထိုအခါ နဗုခဒ်နေဇာ -ထိုဘုရင် အံ့အား၏ -နှင့်ထ၏ အလျင်အပျဉ်း-၌ ဖြေ၏ -နှင့်ပြော၏
H0116 H5020 H4430 H8429 H6966 H0927 H6032 H0560

לְהַדָּ֣בְר֗וֹהִי הֲלָ֨א גֻבְרִ֜ין תְּלָתָ֗א רְמֵ֤ינָא לְגוֹא־ נוּרָא֙
သူ၏အတိုင်ပင်များ-သို့ မှတ်လော ယောကသား သုံး ကျွန်ုပ်တို့ပစ်ချ၏ -ထိုအထဲ-သို့ မီး
H1907 H3809 H1400 H8532 H7412 H1459 H5135

מְכַפְּתִ֔ין עָנַ֣יִן וְאָמְרִ֣ין לְמַלְכָּ֔א יַצִּיבָ֖א מַלְכָּֽא׃
ချည်ထား ဖြေ၏ -နှင့်ပြောကြ၏ -ထိုဘုရင်-သို့ မှန်ကန် -ထိုဘုရင်
H3729 H6032 H0560 H4430 H3330 H4430

ထိုအခါ နဗုခဒ်နေဇာမင်းကြီးသည် အံ့သြ မိန်းမော၍ အလျင်တဆောတထပြီးလျှင်၊ လူသုံးယောက် တို့ကို တုပ်နှောင်၍ မီးထဲသို့ ချပစ်သည် မဟုတ်လောဟု တိုင်ပင်မှူးမတ်တို့အား မေးတော်မူ၏။ မှူးမတ်တို့က လည်း၊ မှန်ပါ၏ဘုရားဟု ပြန်လျှောက်ကြလျှင်၊

25

עָנֵה	וְאָמַר	הָא־	אֲנָה	חָזֵה	גֻּבְרִין	אַרְבְּעָה	שְׁרַיִן	מַהְלְכִין
ဖြေ၏	-နှင့်ပြော၏	ကြည့်လော့-	ငါ	မြင်	ယောကျ်ားသား	လေး	လွတ်မြောက်	လျှောက်
H6032	H0560			H2370	H1400	H0703	H8271	H1981

בְּגוֹא־	נוּרָא	וַחֲבָל	לָא־	אִיתַי	בְּהוֹן	וְרֵוֵהּ	דִּי	[רביעיא]
-ထိုအထဲ-၌	မီး	-နှင့်ထိခိုက်ခြင်း	မ-	ရှိ	သူတို့-၌	-နှင့်သူ၏ပုံစံ	-ထိုသည်	စတုတ္ထသ
H1459	H5135	H2257	H3809	H0383		H7299	H1768	H7244

(רְבִיעָאָה)	דָּמֵה	לְבַר־	אֱלָהִין׃	ס
စတုတ္ထသ	တူ	-ဘုရားသား-သို့	ဘုရားသခင်များ	[စ]
H7244	H1821	H1247	H0426	

ရှင်ဘုရင်က၊ လူလေးယောက်တို့သည် မတုပ် မနှောင်ဘဲ မီးထဲ၌သွားလာ၍ ဘေးဥပဒ်နှင့် ကင်းလွတ် သည်ကို ငါမြင်သည်တကား။ စတုတ္ထသူသည် ဘုရားသား ၏ အဆင်းသဏ္ဌာန်ရှိသည်ဟု မိန့်တော်မူ၍၊

26

בֵּאדַיִן	קְרֵב	נְבוּכַדְנֶצַּר	לִתְרַע	אַתּוּן	נוּרָא	יָקִדְתָּא	עָנֵה	וְאָמַר	שַׁדְרַךְ
ထိုအခါ	ချဉ်းကပ်၏	နဗုခဒ်နေဇာ	-တံခါး-သို့	မီးခို	မီး	မွလောင်-၏	ဖြေ၏	-နှင့်ပြော၏	ရှာဒရက်
H0116	H7127	H5020	H8651	H0861	H5135	H3345	H6032	H0560	H7715

מֵישַׁךְ	נְגוֹוַעֲבֵד־	עַבְדוֹהִי	דִּי־	אֱלָהָא	[עליא]	(עִלָּאָה)	פֻּקוּ
မိရှက်	-နှင့်အာဘက်နေဂို	သူ၏ကျွန်များ	-ထိုသည်-	ဘုရားသခင်	အမြင့်ဆုံး	အမြင့်ဆုံး	ထွက်လာကြ
H4336	H5665	H5649	H1768	H0426	H5943	H5943	H5312

וֶאֱתוֹ	בֵּאדַיִן	נָפְקִין	שַׁדְרַךְ	מֵישַׁךְ	נְגוֹוַעֲבֵד	מִן־	גּוֹא	נוּרָא׃
-နှင့်လာကြ	ထိုအခါ	ထွက်၏	ရှာဒရက်	မိရှက်	-နှင့်အာဘက်နေဂို	-မှ-	အထဲ	မီး
H0858	H0116	H5312	H7715	H4336	H5665	H4481	H1459	H5135

မီးလောင်လျက်ရှိသော မီးဖိုဝနားသို့ ချဉ်းကပ် ပြီးလျှင်၊ အမြင့်ဆုံးသော ဘုရားသခင်၏ကျွန်၊ ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါတို့၊ ထွက်၍လာကြလော့ဟု မိန့်တော်မူသည်အတိုင်း၊ သူတို့သည် မီးထဲက ထွက်လာ ကြ၏။

27

וּמִתְכַּנְּשִׁין	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סִגְנַיָּא	וּפַחֲוָתָא	וְהַדָּבְרֵי	מַלְכָּא	חָזַיִן
-နှင့်စုရုံး၏	-ထိုမှူးမှူးများ	အုပ်ချုပ်များ	-နှင့်ဘုရင့်ခံများ	-နှင့်အတိုင်ပင်များ-၏	-ထိုဘုရင်-၏	မြင်၏
H3673	H0324	H5460	H6347	H1907	H4430	H2370

לְגֻבְרַיָּא	אִלֵּךְ	דִּי	לָא־	שְׁלֵט	נוּרָא	בְּגֶשְׁמְהוֹן	וּשְׂעַר
ယောကျ်ားသား-ထို-သို့	ဤသူများ	-ထိုသည်	မ-	အနိုင်၏	မီး	သူတို့၏ခန္ဓာကိုယ်-၌	-နှင့်ဆံပင်
H1400	H0479	H1768	H3809	H7981	H5135	H1655	H8177

רֵאשְׁהוֹן	לָא	הִתְחָרַךְ	וְסָרְבָּלֵיהוֹן	לָא	שְׁנוֹ	וְרֵיחַ	נוּר	לָא
သူတို့၏ခေါင်း	မ	လောင်း၏	-နှင့်သူတို့၏အိပ်ရာစီများ	မ	ပြောင်း၏	-နှင့်မီး-၏	မီး	မ
H7217	H3809	H2761	H5622	H3809	H8133	H7382	H5135	H3809

עֲדָת	בְּהוֹן׃
ကူး၏	သူတို့-၌
H5709	

စော်ဘွား၊ မှူးမတ်၊ စစ်ကဲ၊ အတွင်းဝန်တို့သည် ဝိုင်း၍မီးမလောင်နိုင်သော ထိုသူတို့ကို ကြည့်ရှုကြ၏။ သူတို့ဆံခြည်တပင်မျှ မကျွမ်း၊ ဝတ်လုံလည်း ခြားနားခြင်း မရှိ၊ မီးလောင်သောအနံ့လည်းကင်းလွတ်၏။

28

מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	בְּרִיךְ	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנֵה	28
မီရှက်	ရှာဒရက်	-ထိုသည်-	သူတို့၏ဘုရားသခင်	ကောင်းချီးမွန်ရာ	-နှင့်ပြော၏	နေဗုခဒ်နေဇာ	ဖြေ၏	
H4336	H7715	H1768	H0426	H1289	H0560	H5020	H6032	

דִּי	לְעַבְדוֹהִי	וְשֵׁיזִב	מַלְאֲכֵהּ	שְׁלַח	דִּי־	וַעֲבֵדנְגוֹ
-ထိုသည်	သူ၏ကျွန်များ-သို့	-နှင့်ကယ်တင်၏	သူ၏ကောင်းတမန်	စလှေ၏	-ထိုသည်-	-နှင့်အာဘက်နေဂို
H1768	H5649	H7804	H4398	H7972	H1768	H5665

]גשמיהון[	וִיהַבוּ	שַׁנִּיו	מַלְכָּא	וּמִלַּת	עֲלוֹהִי	הִתְרְחִצוּ
သူတို့၏ခန္ဓာကိုယ်	-နှင့်ပေး၏	ပြောင်း၏	-ထိုဘုရင်-၏	-နှင့်စကား-၏	သူ-အပေါ်	ယုံကြည်၏
H1655	H3052	H8133	H4430	H4406	H5922	H7365

לָהֵן	אֱלָהּ	לְכָל־	יִסְגְּדוּן	וְלָא־	יִפְלְחוּן	לָא־	דִּי	)גֶשְׁמְהוֹן(
-မှတပါး	ဘုရား	အလုံးစုံ-	ရှိခိုးကြမည်	-နှင့်မ-	ဝတ်ပြုကြမည်	မ-	-ထိုသည်	သူတို့၏ခန္ဓာကိုယ်
H3861	H0426	H3606	H5457	H3809	H6399	H3809	H1768	H1655

לֵאלָהֲהוֹן׃
သူတို့၏ဘုရားသခင်-သို့
H0426

နေဗုခဒ်နေဇာ မင်းကြီးကလည်း၊ ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါတို့၏ ဘုရားသခင်သည် မင်္ဂလာ ရှိတော်မူစေသတည်း။ မိမိတို့ဘုရားမှတပါး၊ အခြားသော ဘုရားကိုဝတ်ပြုကိုးကွယ်ခြင်းနှင့် ကင်းလွတ်မည်အကြောင်း၊ ဘုရားသခင်ကို ယုံကြည်ကိုးစား၍ မင်းကြီးအမိန့်တော်ကို ဆန့်လျက်၊ မိမိတို့ကိုယ်ကိုပင် အပ်နှံသော ကျွန်တော်ရင်း တို့ရှိရာသို့၊ ထိုဘုရားသခင်သည် ကောင်းကင်တမန်ကို စေလွှတ်၍ ကယ်တင်တော်မူပြီ။

29

יֵאמַר	דִּי־	וְלִשָּׁן	אֻמָּה	עַם	כָל־	דִּי	טְעֵם	שִׂים	וּמִנִּי	29
ပြောမည်	-ထိုသည်-	-နှင့်ဘာသာ	လူမျိုး	လူမျိုး	အလုံးစုံ-	-ထိုသည်	အမိန့်	ချမှတ်၏	-နှင့်ငါ-မှ	
H0560	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	

הַדָּמִין	נְגוֹאוַעֲבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	עַל	)שָׁלוּ(	]שלה[
အပိုင်းပိုင်း	-နှင့်အာဘက်နေဂို	မီရှက်	ရှာဒရက်	-ထိုသည်-	သူတို့၏ဘုရားသခင်	-အပေါ်	အပစ်	အပစ်
H1917	H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H5922	H7955	H7955

אֱלָה	אִיתַי	לָא	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	יִשְׁתַּוֵּה	נְוָלִי	וּבַיְתֵהּ	יִתְעֲבֵד
ဘုရား	ရှိ	မ	-ထိုသည်	အကြောင်း	အလုံးစုံ-	ဖြစ်လိမ့်မည်	အမှိုက်ပုံ	-နှင့်သူ၏အိမ်	ဖြတ်မည်
H0426	H0383	H3809	H1768	H6903	H3606		H5122	H1005	H5648

כִּדְנָה׃	לְהַצָּלָה	יִכֻּל	דִּי־	אָחֳרָן
ဤကဲ့သို့	ကယ်တင်ရန်	တတ်နိုင်မည်	-ထိုသည်-	အခြား
H1836	H5338	H3202	H1768	H0321

ထိုကြောင့်၊ အရပ်ရပ်တို့၌ နေ၍အသီးသီးအခြားခြား သော ဘာသာစကားကို ပြောသော လူအမျိုးမျိုးတို့တွင် တစုံတယောက်သောသူသည်၊ ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒနေဂေါတို့၏ ဘုရားသခင်အားပြစ်မှားသော စကားကို ပြောလျှင်၊ ထိုသူကို အပိုင်းပိုင်းစဉ်းစေ။ သူ၏အိမ်ကိုလည်း နောက်ချေးပုံဖြစ်စေဟု ငါအမိန့်တော် ရှိ၏။ အကြောင်းမူကား၊ ထိုမျှလောက်သော ကယ်တင် ခြင်းကို ထိုဘုရားသခင်မှတပါး အဘယ်ဘုရားမျှ မပြုနိုင် ဟု မိန့်တော်မူပြီးမှ၊

30

פ	בָּבֶל׃	בִּמְדִינַת	נְגוֹוַעֲבֵד	מֵישַׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַצְלַח	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן	30
[ပ]	ဘာဘုလုန်	-ပြည်-၌	-နှင့်အာဘက်နေဂို	မီရှက်	ရှာဒရက်-သို့	ချီးမြှင့်စေ၏	-ထိုဘုရင်	ထိုအခါ	
	H0895	H4083	H5665	H4336	H7715	H6744	H4430	H0116	

ဗာဗုလုန်နိုင်ငံတွင် ရှာဒရက်၊ မရှေက်၊ အဗေဒ နေဂေါတို့ကို ချီးမြှောက်တော်မူ၏။